

Distr.
GENERAL

A/47/865
12 January 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ١٩ من جدول الأعمال

قبول أعضاء جدد في الأمم المتحدة

رسالة مؤرخة ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ موجهة
الى الأمين العام من الممثلة الدائمة لختنشتاين
لدى الأمم المتحدة

بالإشارة الى طلب الجمهورية التشيكية والجمهورية السلوفاكية لقبولهما عضوين في الأمم المتحدة
في إطار البند ١٩ من جدول الأعمال ، صدرت الي تعليمات من حكومتي بأن أنقل اليكم ما يلي :

ان العلاقات بين إمارة لختنشتاين والجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية سابقا ظلت متوترة
لعقود طويلة . وعلى عكس توقعات حكومة لختنشتاين ، لم يتسن تطبيع العلاقات بين الدولتين ، وبخاصة
للأسباب التالية :

(أ) لا تزال حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية سابقا متمسكة بالقرارات التي
اتخذتها حكومة تشيكوسلوفاكيا في عام ١٩٤٥ ، والتي تتنافى مع القانون الدولي العام وتشكك في سيادة
إمارة لختنشتاين ووجودها ؛

(ب) رفضت حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية سابقا أن تمنح إمارة لختنشتاين
نفس المعاملة التي تمنحها للدول الأوروبية الأخرى فيما يتعلق بالقضايا القانونية المتصلة بالممتلكات
المصادرة . وهذا الموقف يتعارض أيضا مع الاعلان الذي أصدرته الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية
سابقا في عام ١٩٩٠ ضمن إطار مجلس الأمن والتعاون في أوروبا . وعند التفاوض مع الجمهورية الاتحادية
التشيكية والسلوفاكية سابقا ، ذكرت إمارة لختنشتاين أنها لم تطالب بممتلكات لختنشتاين التي تمت
مصادرتها أو دفع تعويض كامل لها ؛

(ج) رفضت حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية سابقا الاقتراح التوفيقى الذي قدمته حكومة إمارة لختنشتاين ، والقاضي بعرض القضية على محكمة العدل الدولية أو مؤسسة محايدة أخرى وقبول قرار هذه الهيئة بوصفه قرارا ملزما .

وفي الاجتماع الثالث لمجلس الأمن والتعاون في أوروبا ، المعقود في ستوكهولم في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢ ، أدلى الرئيس ، فيما يتعلق بالنظر في البند ٨ من جدول الأعمال (طلب قبول أعضاء في مجلس الأمن والتعاون في أوروبا بوصفها دولا مشاركة) ، بالبيان التالي :

"من المفهوم أن الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية والجمهورية التشيكية والجمهورية السلوفاكية مستعدة لإجراء مفاوضات لمصلحتها المتبادلة واستنادا الى القانون الدولي بشأن أي قضية ثنائية مع إمارة لختنشتاين التي يعتبرها أحد الأطراف مفتوحة ."

وأدلى وفد لختنشتاين بالبيان التفسيري التالي في إطار الفقرة ٧٩ (الفصل ٦) من التوصيات الختامية لمشاورات هلسنكي :

"فيما يتعلق باعتماد البند ٨ من جدول الأعمال "طلب قبول أعضاء في مجلس الأمن والتعاون في أوروبا بوصفها دولا مشاركة" ، يفهم وفد إمارة لختنشتاين أن القضايا المعلقة بين الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية والجمهورية التشيكية والجمهورية السلوفاكية تتضمن تأمين ممتلكات رعايا لختنشتاين التي تمت مصادرتها دون تعويض في عام ١٩٤٥ وما بعده ."

واستنادا الى ما سبق ، فإن حكومة إمارة لختنشتاين تدعو حكومتي الجمهورية التشيكية والجمهورية السلوفاكية الى الدخول في مفاوضات في المستقبل القريب بشأن جميع القضايا المعلقة في علاقاتهما مع إمارة لختنشتاين .

وأكون ممتنا لو تكرمت بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ١٩ من جدول الأعمال .

(التوقيع) كلوديا فريتش

السفيرة

الممثلة الدائمة
